

NOVUM SÆCULUM

*Latín (práctico) para las izquierdas**Para Lydovicvs et Mavritius*

Ahora que el latín retorna a los discursos de algunos gobernantes, los izquierdistas corremos el grave riesgo de no entender, de entender mal o, peor aún, de sentirnos acomplejados. Siempre, *ex mea sententia*, hemos preferido una izquierda inteligente, moderna y, *mirabile visu*, elegante. Una izquierda *floruit* como la quiso Alfonso Reyes quien, *nil disputandum de gustibus*, tuvo a bien explicar que tal preferencia sociopolítica –*fortuna suffragante*– mucho podría beneficiarse de leer a Virgilio (los agraristas), a Cicerón (los senadores) y a Plauto (los presidentes).

“La lectura de Virgilio –don Alfonso *ipse dixit*– llena los generosos entusiasmos de la plaza pública, dando así una fuerte arquitectura interior al que se ha educado en esta poesía”. Lo creo *ad litteram*. Por ello debemos acicalar nuestros latines e impedir que algunos izquierdistas, al escuchar *dominus vobiscum*, traduzcan “ya llegó la pizza”. O que pidan medio filete diciendo *in media res*; que piensen que *Ave Cæsar, morituri te salutant* significa “los pájaros de César murieron por falta de salud”, o que *alea jacta est* es “el acta se manchó de mermelada”.

Me permito pues proponer un minúsculo cuanto funcional latín práctico *ad hoc* con objeto de que líderes, jefes y diputados estén a la altura de los tiempos. Debo aclarar, *ipso facto*, que se trata de traducciones vulgares, realizadas al macarrón (*errare humanum est*), y que, en todo caso, los especialistas podrán mejorar *sine die*. Procedamos, pues, a nuestra lección porque, como sabemos, *tempus fugit*.

EN EL BAÑO: *Companies, braccæ tuæ aperiuntur* (Camarada, traís abierta la bragueta). *Macedonico, potas bene* (Macedonio, estás bebiendo mucho). *Ubi Rosarius Qyercvs est?* (¿Qué fue de Rosario Robles?).

EN EL CAFÉ: *Quo signo nata est?* (¿De qué signo eres?). *Minime senuisti!* (¡No has envejecido nada!). *Nonne macescis?* (¿Has adelgazado?). *Balaenæ nobis conservandæ sunt!* (¡Salvemos a las ballenas!). *Heu non, malo Franciscvlam Municipalensis quam Paulina Rubeus, audite* (Ay no, yo prefiero a Paquita la del Barrio que a Paulina Rubio, oyes).

EN EL RESTAURANTE: *Ringinnuntius meus sonat!* (¡Está sonando mi beeper!). *Locum electoralem perditum recipiemur!* (¡Recuperemos el terreno electoral perdido!). *Nec est bidendum!* (¡Y ahora bebamos!). *In dentibus anticis frustrum magnum buitlacotxæ babes* (Traes un pedazote de huitlacoche en un diente).

EN LA CÁMARA: *Nescio quid meretricem dicas* (No entiendo ni puta de lo que dices). *Malo Tres Animæ in Mente Mea quam Mortui Grati* (Prefiero a Three Souls in my Mind que a Grateful

Dead). *Stalin si viveret, in Siberia eris, vitam meam* (Si viviera Stalin, a Siberia vida mía). *Iusacellus interruptus!* (¡Se cortó la comunicación!). *Vidistine nuper imagines moventes bonas?* (¿Has visto alguna buena película?).

PARA EL JEFE DE GOBIERNO DEL DF: *Ubi pecunnia Fobaproæ sunt?* (¿Dónde está el dinero de Fobaproa?). *Pars Revolutionis Democraticæ tribuni plebis sumus cacumen propecti* (Los del PRD somos luchadores sociales de pensamiento progresista). *Tessera metropolitanus ingressa super meam calacam* (El boleto del metro aumentará sobre mi cadáver).

ANTE LA PRENSA: *Rem publicam popularem, aequitativam atque inclusivam ad sinistram impellendam volumus* (Queremos una cultura política democrática, incluyente, igualitaria, equitativa, que proyecte la izquierda hacia el futuro). *CCLX milia pauperrimorum rusticorum mexicanorum!!* (¡Hay 26 millones de campesinos en la pobreza!). *Nibil declaro* (No tengo nada que decir).

EN LA PAGADURÍA: *Heus, bic nos omnes in agmine sunt!* (¡Oiga, estamos haciendo cola!). *Recedite, plebes! Gero rem urbis!* (¡A un lado plebeyos, me manda la ciudad!). *Non, mihi ignosce, credo me!* (¡No, creo que es mi turno!). *Pecunia est radis omnis mali* (El dinero es el origen de todo mal). *Ostende mihi pecuniam!* (¡Enséñame el dinero!).

EN LA MANIFESTACIÓN: *Sinistra unita nunquam victura!* (¡La izquierda unida jamás será vencida!). *Videtur, sentitur, populus praesens est!!* (¡Se ve, se siente, el pueblo está presente!). *Multitudo abundantiae sumus sed plurimi erimus!!* (¡Somos un chingo y seremos más!).

EN CHIAPAS: *Ex ore nostram verba vera* (Por nuestra boca que habla palabra verdadera). *Non credes Marcvm bovinum pellem est pluscumperfectum?* (¿No crees que Marcos está más cuero que nunca?). *Seniores seniororum...* (Los más viejos de los viejos...).

EN LA PÁGINA CULTURAL: *Rumba cultura est!* (Sólo el arte popular es bueno). *Via non altera quam nostra!* (¡No hay más ruta que la nuestra!).

EN EL TSB (TRIBUNI SERVILIS BELLI): (CGH, Consejo General de Huelga): *Pro publica atque popularem universitate!* (¡Por una universidad gratuita y popular!). *Nolite fellare!* (¡No mamen!). *Noli fellare* (¡No mames!). *Propositio ordinis!* (¡Moción de orden!). *Propositio strepiti!* (¡Moción de desorden!). *Propositio contra propositionem!* (¡Moción contra la moción!). *Caprinus eris!* (¡Estás cabrón!). *Quod flatum?* (¿Qué pedo?).

AL QUEDARSE SIN CHAMBA: *Sic transit gloria trevi!* (¿Dónde está Brasil Air Lines?).

Et cætera. —

— *Urbis Mexicana, februaryo MMI*